



MARKTGEMEINDE LANA
AUTONOME PROVINZ BOZEN



COMUNE DI LANA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL
29.09.2026

UHR – ORE
16:00

GEGENSTAND:

Restaurant/Pizzeria „Lanarena“ - Vergabe des Betriebspachtes - Ernennung Bewertungskommission.

OGGETTO:

Ristorante/Pizzeria „Lanarena“ - affidamento dell'affitto d'azienda .

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindesatzung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e dallo Statuto comunale vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend unentsch.	Assenti ingiustific.
Helmut Taber	Bürgermeister / Sindaco				
Werner Gadner	Vizebürgermeister / Vicesindaco				
Valentina Andreis	Referentin / Assessora				
Ulrike Laimer	Referentin / Assessora				
Horst Margesin	Referent / Assessore				
Ernst Winkler	Referent / Assessore				
Jürgen Zöggeler	Referent / Assessore				

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il Segretario generale

Josef Grünfelder

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Helmut Taber

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss des
Gemeindeausschusses Nr. 188 vom 25.08.2026
das Verfahren für die Vergabe der
gegenständlichen Betriebspacht genehmigt und
eingeleitet worden ist;

nach Einsichtnahme in die entsprechende am
26.08.2026 veröffentlichte Bekanntgabe und für
notwendig erachtet, eine Fachkommission für die
Bewertung der Unterlagen zu ernennen,
nachdem die Vergabe nach den Kriterien des
wirtschaftlich-günstigsten Angebotes erfolgt;

festgestellt, dass die Frist für die Einreichung der
Angebote am 28.09.2026, 12.00 Uhr, abgelaufen
ist;

nach Anhörung der Namensvorschläge;

nach Einsichtnahme,

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in die Gemeindeverordnung über die Verträge
i.g.F.;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der
Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt
mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in das Landesgesetz Nr. 2 vom 21.01.1987 i.g.F.;

in die von den einschlägigen Bestimmungen
vorgesehenen Gutachten;

mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig aus-
gedrückt;

b e s c h l i e ß t

1. die Kommission für die technisch-qualitative
Bewertung der Dokumente zur Vergabe der
Betriebspacht betreffend das Restaurant/die
Pizzeria „Lanarena“ mittels öffentlicher
Ausschreibung wie folgt zu ernennen:
 - Josef Grünfelder, Generalsekretär;
 - Matthias Merlo, Vize-Generalsekretär;;
 - Stefan Mair, Fachmann;
2. zu beurkunden, dass aus gegenständlicher
Maßnahme keine zusätzliche Ausgabe zu
Lasten der Gemeindeverwaltung erwächst;
3. gegenständlichen Beschluss mit Stimmenein-
helligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt durch
Handerheben, gemäß Art. 183, Absatz 4, des
Kodex der örtlichen Körperschaften der
Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt
mit Regionalgesetz Nr. 2 vom

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che con delibera della Giunta
comunale n. 188 del 25.08.2026 è stata
approvata ed indetta una procedura l'affidamento
dell'affitto d'azienda di cui trattasi;

vista il relativo avviso pubblicato in data
26.08.2026 e ritenuto necessario nominare una
commissione tecnica per la valutazione dei
documenti in quanto l'affidamento avviene in
base al criterio dell'offerta economica più
vantaggiosa ;

constatato che il termine per la presentazione
delle offerte è scaduto il 28.09.2026, ore 12.00;

sentite le proposte nominative;

visti,

il vigente statuto comunale;

il regolamento comunale disciplinante i contratti
nel testo vigente;

il vigente bilancio di previsione;

il Codice degli enti locali della Regione Autonoma
Trentino-Alto Adige, approvato con Legge
regionale n. 2 del 03.05.2018;

la legge provinciale n. 2 del 21.01.1987 n.t.v.;

i pareri previsti dalle norme vigenti;

ad unanimità di voti, legalmente espressi;

d e l i b e r a

1. di nominare la seguente commissione per la
valutazione tecnico-qualitativa dei documenti
per l'affidamento dell'affitto d'azienda
concernente il ristorante/la pizzeria
„Lanarena“ mediante procedura aperta::
 - Josef Grünfelder, segretario generale;
 - Matthias Merlo, vice-segretario generale;
 - Stefan Mair, esperto;
2. di dare atto che dal presente provvedimento
non scaturisce alcuna spesa aggiuntiva a
carico dell'Amministrazione comunale;
3. di dichiarare la presente deliberazione a voti
unanimi, legalmente espressi per alzata di
mano, immediatamente eseguibile ai sensi
dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti
locali della Regione Autonoma Trentino-Alto
Adige, approvato con Legge regionale n. 2

03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Kommission ihre Arbeit sofort aufnehmen kann.

Gemäß Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

del 03.05.2018, onde consentire alla commissione di iniziare subito con il lavoro.

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale opposizione a questa deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Nei procedimenti di affidamento pubblico il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (artt. 119 e 120 D.Lgs. n. 104/2010).

Hashwert fachlich-
verwaltungsmaßiges Gutachten

Josef Grünfelder

Hashwert buchhalterisches
Gutachten

Andrea De Martino

Valore hash parere tecnico-
amministrativo

Valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE

Helmut Taber

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

DER SCHRIFTFÜHRER / IL SEGRETARIO

Josef Grünfelder

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)
